

## Sepsisul (septicemia) și cancerul

Cancerul și unele tratamente împotriva cancerului pot crește riscul apariției sepsisului (septicemiei). Această broșură explică:

- ce este sepsisul (septicemia)
- în ce situații trebuie să contactați echipa de la spital
- ce anume puteți face pentru a vă proteja.

Cuvintele sublinate sunt explicate în glosarul de la sfârșit. Glosarul include și pronunția cuvintelor în limba engleză.

Dacă aveți întrebări cu privire la aceste informații, adresați-vă medicului dvs. sau asistentei medicale de la spitalul unde urmați tratamentul.

### Iată subiectele despre care vom discuta în continuare:

- Ce este sepsisul?
- De ce m-aș putea îmbolnăvi de sepsis?
- Când poate apărea sepsisul?
- Care este riscul să mă îmbolnăvesc de sepsis?
- Pot preveni sepsisul?
- Cum mă pot ajuta singur(ă)?
- Cum să vă îngrijiți înainte de tratamentul împotriva cancerului
- Cum să vă îngrijiți în timpul tratamentului împotriva cancerului
- Simptomele unei infecții care poate conduce la sepsis
- Simptomele ulterioare ale sepsisului – telefonați la 999
- Ce se va întâmpla când voi telefona la echipa de la spital?
- Modul în care vă poate ajuta Macmillan
- Glosar
- Mai multe informații în limba română
- Bibliografie și mulțumiri

## Ce este sepsisul?

Sepsisul este uneori numit otrăvirea sângelui. Acesta apare când corpul dvs. reacționează la o infecție autoatacându-se, în loc să atace infecția.

Sepsisul trebuie tratat rapid la spital. Se poate muri din cauza sepsisului, dacă acesta nu este tratat rapid.

Când sepsisul este tratat rapid, majoritatea persoanelor se vindecă complet.

## De ce m-aș putea îmbolnăvi de sepsis?

Cancerul și unele tratamente împotriva cancerului pot împiedica corpul dvs. să lupte împotriva infecțiilor.

Corpurile noastre sunt alcătuite din mici componente numite celule. Corpurile noastre sunt alcătuite din celule, care includ globulele roșii și globulele albe.

Un anumit tip de globule albe are rolul de a ajuta corpurile noastre să lupte împotriva infecțiilor. Unele tratamente împotriva cancerului reduc numărul acestor globule albe din corpurile noastre. Acest efect este mai frecvent dacă faceți chimioterapie, însă se poate produce și în cazul altor tratamente împotriva cancerului.

Dacă numărul acestor globule albe scade, o infecție minoră poate deveni foarte gravă. Poate provoca moartea în doar câteva ore.

## Când poate apărea sepsisul?

O infecție sau un sepsis poate apărea oricând. Riscul este, de obicei, cel mai ridicat atunci când numărul globulelor albe care luptă împotriva infecțiilor este cel mai scăzut. Acest moment poate varia, deci întrebați echipa de la spital când anume riscul este cel mai ridicat în cazul dvs.

## Care este riscul să mă îmbolnăvesc de sepsis?

Riscul de apariție a infecției și sepsisului depinde de tipul de medicamente împotriva cancerului pe care le luați. Depinde, de asemenea, de:

- tipul de cancer de care suferiți
- amploarea cancerului dvs.
- răspândirea cancerului din locul în care a apărut spre o altă parte din corpul dvs. (dacă este cazul)
- vârsta dvs.
- starea dvs. generală de sănătate.

## Pot preveni sepsisul?

Nu puteți opri reducerea numărului de globule albe care luptă împotriva infecțiilor. Aceasta înseamnă că nu puteți preveni sepsisul.

**Cel mai important lucru pe care îl puteți face este să contactați imediat linia de asistență telefonică non-stop a echipei de la spital dacă sunteți îngrijorat(ă).** Acest lucru reduce riscul dezvoltării unei probleme grave din cauza unei infecții și vă poate salva viața.

## Cum mă pot ajuta singur(ă)?

Ar trebui să aveți asupra dvs., în orice moment, numărul de telefon al liniei de asistență non-stop a echipei de la spital. Echipa dvs. de la spital va fi fie o echipă de oncologie, fie o echipă de hematologie, în funcție de tipul de cancer pe care îl aveți.

Dacă este nevoie ca o altă persoană să telefoneze la spital pentru dvs., aceasta ar trebui să aibă, de asemenea, numărul de telefon al liniei de asistență non-stop. Persoanele care ar putea avea nevoie de numărul de telefon sunt:

- membrii familiei dvs.
- prietenii dvs.
- colegii dvs. de la muncă.

Nu amânați – telefonați la spital mai devreme, mai degrabă decât mai târziu. Sepsisul este ușor de tratat, dacă tratamentul începe devreme.

Există și alte moduri în care puteți avea grijă de dvs.:

- Informați familia, prietenii și colegii de la muncă despre riscul dvs. de a dezvolta sepsis.
- Planificați cum să ajungeți cât mai rapid la spital. Gândiți-vă cine ar putea avea grijă de copiii dvs. sau cine v-ar putea ajuta să ajungeți la spital.
- Verificați simptomele unei infecții când aceasta se află la început (infecție incipientă). Le descriem în această broșură.
- Verificați simptomele sepsisului. Le descriem în această broșură.
- Contactați-vă urgent echipa de oncologi dacă prezentați simptomele unei infecții.

Poate fi dificil de știut dacă simptomele dvs. sunt cele ale unei infecții sau efectul secundar al unui alt tratament. Nu amânați contactarea echipei dvs. de la spital. Nici dvs., nici medicul dvs. nu puteți determina ce infecții ar putea conduce la sepsis. Din acest motiv, toate infecțiile care apar în timpul tratamentului împotriva cancerului sunt tratate urgent.

Starea infecțiilor nu se ameliorează singură. Infecțiile aflate în stadiu incipient pot fi tratate ușor cu antibiotice. Amânarea tratamentului împotriva unei infecții, însă, poate fi periculoasă.

## **Cum să vă îngrijiți înainte de tratamentul împotriva cancerului**

Vă puteți îngriji înainte de tratament după cum urmează:

- Discutați cu doctorul sau asistenta dvs. despre vaccinarea împotriva gripei.
- Cumpărați un termometru, pentru a vă putea verifica temperatura.
- Efectuați un control stomatologic înainte de începerea tratamentului împotriva cancerului.

## Cum să vă îngrijiți în timpul tratamentului împotriva cancerului

Nu vă fie teamă să vă trăiți viața în mod normal. Nu este necesar să evitați locurile aglomerate sau să încetați să vă vedeți familia sau prietenii decât dacă echipa de la spital v-a sfătuit în acest sens. Infecțiile din timpul chimioterapiei sunt, de obicei, provocate de bacterii prezente în mod natural în corpul dvs.

Vă puteți îngriji în timpul tratamentului după cum urmează:

- Curățați imediat orice tăieturi sau zgârieturi și acoperiți-le cu un pansament.
- Spălați-vă pe dinți de cel puțin două ori pe zi.
- Evitați persoanele bolnave, de exemplu persoanele cu varicelă, diaree sau febră.
- Contactați telefonic linia de asistență a spitalului dvs. dacă v-ați aflat în același loc cu persoane cu varicelă.
- Spălați-vă pe mâini înainte și după masă și după utilizarea toaletei.
- Spălați-vă pe mâini imediat după atingerea sau îndepărtarea deșeurilor animale.
- Utilizați mănuși curate pentru grădinărit și pentru orice alte activități în timpul cărora este posibil să vă tăiați.
- Gătiți și stocați alimentele la temperatura corectă.
- Urmați sfaturile primite privind alimentația dvs. Nu toți pacienții sunt nevoiți să își modifice alimentația. Dacă trebuie să vă schimbați alimentația, vi se va spune acest lucru la începutul tratamentului.

## Simptomele unei infecții care poate conduce la sepsis

Contactați urgent echipa de la spital dacă prezentați oricare dintre simptomele următoare de infecție:

- Vă simțiți mai puțin bine decât de obicei sau nu puteți să vă dați jos din pat.
- Temperatura dvs. depășește 37,5 °C (99,5 °F).
- Temperatura dvs. scade sub 36 °C (96,8 °F).
- Tremurați, aveți frisoane și nu vă puteți încălzi, precum atunci când aveți febră.
- Aveți diaree. Aceasta înseamnă că aveți 4 sau mai multe scaune moi, apoase, în 24 de ore.

Unele tipuri de infecții au alte simptome. Trebuie să contactați urgent echipa de la spital dacă prezentați oricare dintre simptomele următoare:

### **Simptomele unei infecții urinare**

- durere sau disconfort când urinați
- urinare mai frecventă decât de obicei
- senzația că vezica dvs. urinară nu se golește complet
- incapacitatea de a rezista nevoii de a vă goli vezica urinară
- scurgeri de urină (incontinență urinară)
- durere în partea de jos a stomacului (abdomen)
- urină tulbure sau urât mirositoare sau care conține sânge.

### **Simptomele unei infecții pulmonare**

- dificultăți de respirație
- durere în piept
- tuse cu expectorații verzi.

### **Simptomele unei infecții cutanate**

- înroșire, încălzire, inflamare sau durere (în special în jurul unui cateter venos central cu inserție periferică (PICC), a unui cateter venos central, a unei lovituri sau răni).

### **Simptomele unei infecții dentare**

- durere care zvâcnește în dinte sau gingie care poate apărea brusc și care se agravează lent
- durere care se răspândește spre ureche, maxilar și gât pe aceeași parte cu dintele dureros/gingia dureroasă
- înroșire sau inflamare a feței.

## Simptomele ulterioare ale sepsisului – telefonați la 999

Dacă prezentați simptomele ulterioare ale sepsisului, aveți nevoie urgentă de ajutor medical. Aveți nevoie de ajutor medical pentru a vă salva viața și a împiedica deteriorarea gravă a corpului dvs.

Dacă prezentați oricare dintre aceste simptome, telefonați la 999:

- vorbire nearticulată sau confuzie
- frisoane puternice sau dureri musculare
- lipsa urinării de-a lungul unei zile întregi
- dificultăți severe de respirație
- piele pătată sau decolorată
- stare generală foarte rea – poate fi cea mai rea stare pe care ați avut-o vreodată.

## Ce se va întâmpla când voi telefona la echipa de la spital?

### Evaluare telefonică

Echipa dvs. de la spital vă va întreba despre simptomele și temperatura dvs. V-ar putea cere să vă deplasați la spital urgent și ați putea fi internat(ă). Este important să mergeți la spital cât de curând posibil, pentru consultație și tratament (dacă este necesar).

### Evaluare la spital

Echipa de la spital vă va trata ca pe o urgență, însă, de obicei, nu va trebui să fiți izolat(ă) într-o cameră separată. Este probabil ca echipa de la spital:

- să vă administreze antibiotice prin injecție sau prin perfuzie, în sânge (intravenos) la cel mult 1 oră de la sosirea dvs.
- să vă examineze
- să vă ia sânge, inclusiv o mostră pentru a determina numărul de globule albe din sângele dvs. care luptă împotriva infecțiilor
- să programeze alte analize, în funcție de semnele și simptomele pe care le prezentați
- să determine dacă aveți un număr prea scăzut de globule albe care luptă împotriva infecției și dacă aveți o infecție sau prezentați semnele unui sepsis.

## Opțiuni de tratament

Majoritatea persoanelor cu sepsis trebuie să fie internate pentru a li se administra antibiotice intravenos.

În schimb, dacă este mai puțin probabil să aveți probleme din cauza infecției, echipa de la spital v-ar putea da tablete de antibiotice pe care să le luați acasă. Echipa va insista asupra întoarcerii dvs. rapide la spital dacă aveți orice probleme.

Dacă trebuie să rămâneți la spital, echipa dvs. de la spital vă va vorbi despre tratamentul cu antibiotice de care aveți nevoie și despre durata acestuia. Echipa vă va vorbi și despre perioada de timp pe care ar putea trebui să o petreceți în spital.

## Modul în care vă poate ajuta Macmillan

Macmillan vă stă la dispoziție pentru a vă ajuta, pe dvs. și familia dvs. Puteți beneficia de sprijin din partea:

- **Liniei de asistență telefonică Macmillan (0808 808 00 00)**. Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Este suficient să ne spuneți, în engleză, ce limbă doriți să vorbiți. Vă putem răspunde la întrebări de natură medicală, furniza informații despre asistența financiară sau putem discuta despre sentimentele dvs. Această linie telefonică este disponibilă 7 zile pe săptămână, între orele 08:00-20:00.
- **Site-ul web Macmillan ([macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk))**. Site-ul nostru conține numeroase informații în limba engleză despre cancer și viața bolnavilor de cancer. Informații suplimentare în alte limbi sunt disponibile pe [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)
- **Informații și servicii de asistență**. La un centru de informare și asistență, puteți vorbi cu un specialist în sprijinirea bolnavilor de cancer și eventual obține informații scrise. Găsiți centrul de informare cel mai apropiat pe [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) sau telefonați-ne. Este posibil ca spitalul dvs. să dispună de un astfel de centru.
- **Grupuri de sprijin locale** – În cadrul unui grup de sprijin puteți discuta cu alte persoane afectate de cancer. Găsiți un grup aproape de dvs. pe [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) sau telefonați-ne.
- **Comunitatea online Macmillan** – Puteți discuta și online cu alte persoane afectate de cancer, pe [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)



## Glosar

Cuvânt (Română)	În engleză	Pronunția în limba engleză (transcriere fonetică a cuvântului englezesc)	Semnificație
Antibiotice	Antibiotics	Antibaiotics	Medicamente care tratează o <u>infecție</u> .
Cateter venos central	Central line	Sentrăl lain	Un tub subțire care pătrunde într-o venă din pieptul dvs. Se utilizează pentru administrarea <u>chimioterapiei</u> . Unul dintre capete rămâne afară din corp.
Cateter venos central cu inserție periferică (PICC)	PICC line	Pi ai si si lain	Un tub subțire care pătrunde într-o venă a brațului dvs. Se utilizează pentru administrarea <u>chimioterapiei</u> . Unul dintre capete rămâne afară din corp.
Celule	Cells	Sels	Micile componente care alcătuiesc organele și țesuturile corpului nostru.
Chimioterapie	Chemotherapy	Chiimăuterăpi	Tratament împotriva cancerului, în care se folosesc medicamente pentru a distruge celulele canceroase.
Diaree	Diarrhoea	Daiăriă	Situația în care aveți 4 sau mai multe scaune moi, apoase, în 24 de ore.
Echipa de la spital	Hospital team	Hospitäl tiim	Echipa de medici, asistente și alți specialiști care vor avea grijă de dvs. la spital.
Efecte secundare	Side effects	Said ifecț	Efecte nedorite ale tratamentului împotriva cancerului, de exemplu pierderea părului, starea de vomă sau oboseala.

Febră	Fever	Fivă	Situația în care temperatura corpului dvs. este mai ridicată decât de obicei, pentru a lupta împotriva unei <u>infecții</u> . Febra vă poate face, de asemenea, să transpirați, să vă simțiți slăbit(ă) și să aveți amețeli.
Globule albe	White blood cells	Uait blăd sels	<u>Celule</u> din sânge care luptă împotriva <u>infecțiilor</u> .
Globule roșii	Red blood cells	Red blăd sels	<u>Celule</u> din sângele nostru care transportă oxigen în corp.
Gripă	Flu (influenza)	Flu (influenză)	O infecție a plămânilor și căilor respiratorii (canalele din corpurile noastre prin care respirăm). Aceasta poate, de asemenea, provoca <u>febră</u> și dureri în corp.
Infecție	Infection	Infecșăn	Boală cauzată de prezența bacteriilor în organism.
Vaccin	Vaccine	Vecsin	Un tratament care are scopul de a oferi corpului dvs. protecție (imunitate) împotriva unei anumite <u>infecții</u> . Este deseori administrat prin injecție.
Vaccin împotriva gripei	Flu vaccine	Flu vecsin	Un <u>vaccin</u> care vă protejează împotriva <u>gripei</u> .
Varicelă	Chicken pox	Cichinpocs	O <u>infecție</u> care cauzează <u>febră</u> , erupții cutanate și mâncărimi la nivelul pielii. Această boală apare, de obicei, în copilărie.
Veziică urinară	Bladder	Bladăr	Organ din corpul dvs. care stochează urina până la eliminarea acesteia.

## Mai multe documente în limba română

Disponem de documente în limba română despre aceste subiecte:

<p><b>Tipuri de cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cancerul mamar</li><li>• Cancerul de colon</li><li>• Cancerul pulmonar</li><li>• Cancerul de prostată</li></ul> <p><b>Tratamente</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Chimioterapie</li><li>• Radioterapie</li><li>• Intervenția chirurgicală</li></ul>	<p><b>Cum să faceți față cancerului</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dacă sunteți diagnosticat(ă) cu cancer - ghid de inițiere rapidă</li><li>• Problemele de alimentație și cancerul</li><li>• Sfârșitul vieții</li><li>• Sprijin financiar – Ajutoare</li><li>• Sprijin financiar – Ajutor pentru acoperirea costurilor</li><li>• Alimentația sănătoasă</li><li>• Oboseala (epuizarea) și cancerul</li><li>• Efectele secundare ale tratamentului împotriva cancerului</li><li>• Lucruri pe care le puteți face pentru a vă veni în ajutor</li></ul>
---	---

Pentru a consulta aceste documente, vizitați [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

### Vorbiți-ne în limba română

Puteți contacta gratuit Macmillan la numărul de telefon **0808 808 00 00** și ne puteți vorbi în limba română prin intermediul unui translator. Ne puteți vorbi despre preocupările dvs. și totodată adresa întrebări de ordin medical. Rostiți [română] în limba engleză când ne sunați (spuneți „räumeinien”).

Suntem disponibili 7 zile pe săptămână, între orele 08:00-20:00.

Sperăm că veți găsi aceste informații utile. Dacă aveți întrebări, vă putem oferi informații și asistență prin telefon, în limba dvs. Serviciile noastre sunt gratuite. Sunați-ne la 0808 808 00 00 (7 zile pe săptămână, între orele 08:00 și 20:00), solicitând în limba engleză limba preferată de dvs.

## Bibliografie și mulțumiri

Acest document a fost scris și verificat de către Echipa de Elaborare a Documentelor despre Cancer din cadrul Macmillan Cancer Support. El a fost tradus în limba română de către o firmă de traduceri.

Informațiile incluse se bazează pe broșura Macmillan **Tratamentele împotriva cancerului și sepsisul**. Vă putem trimite un exemplar, însă broșura completă este disponibilă doar în limba engleză.

Informațiile din această broșură au fost verificate de experți relevanți și aprobate de către editorul nostru medical, dr Tim Iveson, consultant oncolog și editor șef medical în cadrul Macmillan.

Le mulțumim, de asemenea, persoanelor afectate de cancer care au revizuit aceste informații.

Toate informațiile pe care le deținem se bazează pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru mai multe informații despre sursele pe care le utilizăm, vă rugăm să ne contactați la **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC18335\_Romanian

Data revizuirii conținutului: octombrie 2018

Următoarea revizie planificată: 2021

Facem tot posibilul să ne asigurăm că informațiile pe care vi le comunicăm sunt exacte, însă acestea nu pot fi considerate ca reflectând starea actuală a cercetării medicale, care evoluează constant. Dacă vă faceți griji în privința sănătății dvs., trebuie să vă consultați medicul. Macmillan nu își asumă responsabilitatea pentru nicio pierdere sau daună care rezultă din inexactitatea acestor informații sau a celor provenind de la un terț, precum cele de pe site-urile web către care facem trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2020. Organizație caritabilă înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017), Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Sediul social: 89 Albert Embankment, Londra SE1 7UQ.

MAC18335\_ Romanian

## Sepsis and cancer

Cancer and some cancer treatments can increase your risk of sepsis. This leaflet explains:

- what sepsis is
- when you need to contact your hospital team
- what you can do to protect yourself.

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes the pronunciation of the words in English.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

### This information is about:

- What is sepsis?
- Why might I get sepsis?
- When might sepsis happen?
- What is my risk of getting sepsis?
- Can I prevent sepsis?
- How can I help myself?
- Looking after yourself before cancer treatment
- Looking after yourself during cancer treatment
- Symptoms of an infection that may lead to sepsis
- Later symptoms of sepsis – call 999
- What will happen when I call my hospital team?
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in [language]
- References and thanks

## What is sepsis?

Sepsis is sometimes called blood poisoning. It happens when your body reacts to an infection by attacking itself instead of fighting the infection.

Sepsis needs to be treated in hospital quickly. People can die from sepsis if it is not treated quickly.

When sepsis is treated quickly, most people make a full recovery

## Why might I get sepsis?

Cancer and some cancer treatments can make your body unable to fight infections.

Our bodies are made up of tiny building blocks called cells. Our blood is made of cells, including red blood cells and white blood cells.

A type of white blood cell helps our bodies to fight infection. Some cancer treatments reduce the number of these white blood cells in our bodies. This is most common if you have chemotherapy, but it can happen with other cancer treatments too.

If you have a low number of these white blood cells, a minor infection can become very serious. It can cause death within a few hours.

## When might sepsis happen?

An infection or sepsis can happen at any time. Your risk is usually highest when you have the lowest number of the white blood cells that fight infection. The exact time can vary, so ask your hospital team when you are most at risk.

## What is my risk of getting sepsis?

Your risk of infection and sepsis depends on the type of cancer drugs you are having. It also depends on:

- the type of cancer you have
- the size of the cancer
- whether the cancer has spread from where it started to another part of your body
- your age
- your general health.

## Can I prevent sepsis?

You cannot stop the number of white blood cells that fight infection from getting lower. This means you cannot prevent sepsis.

**The most important thing you can do is call your hospital team's 24-hour helpline straight away if you have any concerns.** This reduces your risk of developing a serious problem from an infection and can save your life.

## How can I help myself?

You should keep your hospital team's 24-hour helpline number with you at all times. Your hospital team will be either a cancer team or a haematology team, depending on the type of cancer you have.

If someone else might need to phone the hospital for you, they should have the 24-hour helpline number too. People who might need the number are:

- members of your family
- your friends
- your work colleagues.

Do not delay – always call the hospital sooner rather than later. Sepsis is easy to treat if the treatment starts early.

These are also other ways you can help yourself:

- Tell your family, friends and work colleagues about your risk of sepsis.
- Plan how you would get to hospital quickly, for example who would look after your children or help you to get to hospital.
- Check for the symptoms of an infection when it is in its early stages (early infection). We describe these in this information.
- Check for the symptoms of sepsis. We describe these in this information.
- Call your cancer team urgently if you have any symptoms of infection.

It can be difficult to know if the symptoms you have are of an infection or another treatment side effect. Do not delay contacting your hospital team. Neither you or your doctor can tell which infections might lead to sepsis. This is why all infections people get during cancer treatment are treated urgently.

Infections do not get better on their own. Early infections can be treated easily with antibiotics. But delaying treatment for an infection can be dangerous.

## Looking after yourself before cancer treatment

You can look after yourself before treatment by doing the following:

- Talk to your doctor or nurse about getting the flu (influenza) vaccine.
- Buy a thermometer, so you can check your temperature.
- Have a dental check before you start cancer treatment.

## Looking after yourself during cancer treatment

Do not be afraid to live your life as normal. You do not need to avoid crowded places or stop seeing family and friends unless your hospital team has told you to.

Infections during chemotherapy are usually caused by bacteria that are naturally present in your own body.

You can help yourself during treatment by doing the following:

- Clean any cuts or grazes straight away and cover them with a plaster.
- Clean your teeth at least twice a day.
- Avoid people who are ill, for example people with chicken pox, diarrhoea or a fever.
- Call your hospital team's helpline if you have been in the same place as people with chicken pox.
- Wash your hands before and after you eat and wash your hands after using the toilet.
- Wash your hands straight away after touching or removing animal waste.
- Use clean gloves for gardening and any other activities where you might cut yourself.
- Cook food at the correct temperature and store food at the correct temperature.
- Follow any advice you are given about your diet. Not all patients need to make changes to their diet. If you need to change your diet, you will be told about this at the start of your treatment.



## Symptoms of an infection that may lead to sepsis

Contact your hospital team urgently if you have any of the following symptoms of infection:

- You feel less well than normal or unable to get out of bed.
- Your temperature goes over 37.5°C (99.5°F).
- Your temperature goes below 36°C (96.8°F).
- You feel shivery, freezing cold and unable to get warm, like when you have 'flu (influenza).
- You have diarrhoea. This means having 4 or more loose, watery bowel movements in 24 hours.

There are some types of infection that have other symptoms. You should contact your hospital team urgently if you have any of these symptoms:

### Symptoms of a urine infection

- pain or discomfort when you pee (pass urine)
- peeing more often than usual
- feeling that your bladder is not fully emptying
- being unable to wait to empty your bladder
- leaking urine (incontinence)
- pain low down in your tummy area (abdomen)
- urine that is cloudy or foul smelling, or that contains blood.

### Symptoms of a chest infection

- breathlessness
- a sore chest
- coughing up green phlegm.

### Symptoms of a skin infection.

- redness, heat, swelling or pain (especially around a PICC line, central line, cut or wound).

### **Symptoms of a tooth infection**

- throbbing pain in your tooth or gum that may come on suddenly and slowly gets worse
- pain that spreads to your ear, jaw and neck on the same side as the painful tooth or gum
- redness or swelling in your face.

### **Later symptoms of sepsis – call 999**

If you have the later symptoms of sepsis, you need medical help straightaway. You need medical help to save your life and prevent serious damage to your body.

If you have any of these symptoms, call 999:

- slurred speech or confusion
- extreme shivering or muscle pain
- passing no urine in a day
- severe breathlessness
- skin that is mottled or discoloured
- feeling generally very unwell – it may be the worst you have ever felt.

### **What will happen when I call my hospital team?**

#### **Telephone assessment**

Your hospital team will ask about your symptoms and your temperature. They might ask you to go to hospital urgently and you might have to stay in. It is important to go to the hospital as soon as possible, so you can be seen and given treatment if needed.

#### **Hospital assessment**

The hospital team will treat you as an emergency, but you will not usually need to be isolated in a separate room. The hospital team are likely to:

- offer you antibiotics by injection or through a drip into your bloodstream (intravenously) within 1 hour of your arrival
- examine you
- take some blood, including a sample to find out the number of white blood cells that fight infection in your blood
- arrange other tests, depending on the signs and symptoms you have

- decide whether you have too low a number of the white blood cells that fight infection and whether you have an infection or signs of sepsis.

### **Treatment options**

Most people with sepsis need to stay in hospital for antibiotic treatment into their bloodstream.

If you are unlikely to have any problems from your infection, the hospital team might give you antibiotic tablets to take at home instead. They will tell you how important it is to go back to hospital quickly if you have any problems.

If you need to stay in hospital, your hospital team will talk to you about what antibiotic treatment you need and for how long. They will also talk to you about how long you might need to stay in hospital for.

### **How Macmillan can help you**

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00).** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website ([macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk)).** Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)
- **Information and support services.** At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)

## Word list

Word (target language)	In English	How to say in English (transliteration of English word)	Meaning
	Antibiotics		Medicine that treats an <u>infection</u> .
	Bladder		The organ in your body that stores urine until you go to the toilet.
	Cells		The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our bodies.
	Central line		A thin tube that goes into a vein in your chest. It is used to give <u>chemotherapy</u> . One end stays outside the body.
	Chemotherapy		A cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
	Chicken pox		An <u>infection</u> that causes a <u>fever</u> , skin rash and itchy skin. People usually get this when they are a child.
	Diarrhoea		Having 4 or more loose, watery bowel movements in 24 hours.
	Fever		When your body temperature gets hotter than usual to fight an <u>infection</u> . This can also make you sweat and feel weak and dizzy.
	Flu (influenza)		An infection of the lungs and airways (the passages we breathe through in our bodies). This can also cause <u>fever</u> and aches in your body.
	Flu vaccine		A <u>vaccine</u> that protects you from getting the <u>flu</u> ( <u>influenza</u> ).

	Hospital team		The team of doctors, nurses and other professionals who will look after you in hospital.
	Infection		When bacteria gets into your body and causes an illness.
	PICC line		A thin tube that goes into a vein in your arm. It is used to give <u>chemotherapy</u> . One end stays outside the body.
	Red blood cells		<u>Cells</u> in our blood that carry oxygen around the body.
	Side effects		Unwanted effects of cancer treatment, for example hair loss, feeling sick or tiredness.
	Vaccine		A treatment that aims to give your body protection (immunity) from a particular <u>infection</u> . It is often given by injection.
	White blood cells		<u>Cells</u> in our blood that fight <u>infection</u> .

## More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Breast cancer</li><li>• Large bowel cancer</li><li>• Lung cancer</li><li>• Prostate cancer</li></ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Chemotherapy</li><li>• Radiotherapy</li><li>• Surgery</li></ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you are diagnosed with cancer – a quick guide</li><li>• Eating problems and cancer</li><li>• End of life</li><li>• Financial support – benefits</li><li>• Financial support – help with costs</li><li>• Healthy eating</li><li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li><li>• Side effects of cancer treatment</li><li>• What you can do to help yourself</li></ul>
---	---

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open 7 days a week, 8am to 8pm.

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Cancer treatments and sepsis**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

The information in this booklet has been reviewed by relevant experts and approved by our Chief Medical Editor, Professor Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC18335\_Language

Content reviewed: October 2018

Next planned review: 2021

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2020. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC18335\_Language